

12 - Emanation Level

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:35] Gu

The dreams a man has will come true.

[00:39] Gu

The stronger their wish,
the more true this becomes.

[00:44] Gu

You understand, of course, my friend?

[00:46] Gu

The meaning of my words...

[00:48] Gu

Of course.

[00:55] Gu

But...

[00:56] Gu

Yes. Flowers fall.

[00:59] Gu

No man yet exists who can
enforce his laws forever.

[01:04] Gu

Only a miracle of God could.

[01:07] Gu

What could be more unheard of than for a
single being's will to cover the universe,

[01:12] Gu

and change it to their bidding?

[01:16] Gu

However, it is not impossible, correct?

[01:19] Gu

Indeed.

[01:20] Gu

The magic I gave you consists of four levels.

[01:25] Gu

Activity. Formation. Creation. Emanation.

[01:30] Gu

These follow the miracles

of God in reverse order.

[01:33] Gu

In other words, the higher the level,

[01:36] Gu

the closer you are to the root of God.

[01:39] Gu

At the Creation layer, there are limits to how you may maintain your world, but...

[01:44] Gu

If one reaches the Emanation layer, those limits disappear.

[01:47] Gu

Just as God said "Let there be light," and all things flowed out from him.

[01:52] Gu

The world is now governed by laws created in such a manner, yes?

[01:57] Gu

I call it Eternal Recurrence.

[02:00] Gu

A world where everything repeats again and again.

[02:04] Gu

And that's where our sense of déjà vu comes from?

[02:07] Gu

We continually remember the "we" that came before.

[02:12] Gu

Is the only way to be rid of it to remove God from his throne?

[02:18] Gu

Correct.

[02:20] Gu

And that's where you come in.

[02:22] Gu

Please reach the "Emanation" level.

[02:25] Gu

The current God who created the current world

[02:28] Gu

destroyed his predecessor and took the throne in the same way.

[02:33] Gu

So God is replaced.

[02:37] Gu

Is that the truth you believe in?

[02:41] Gu

Correct.

[02:43] Gu

It's time for the old man to leave the stage.

[02:49] Gu

When you say it aloud, it sounds like the simplest, most normal thing in the world...

[03:02] Gu

My friend, I don't consider myself as having lied, then.

[03:05] Gu

You can kill me, I believe,

[03:08] Gu

and I do want you to.

[03:11] Gu

However...

[03:13] Gu

the conclusion I truly long for...

[03:17] Gu

is relinquishing the throne to another of my choosing.

SIGN Emanation Level

[05:14] Gu

Are you finished?

[05:15] Gu

Yeah, I'm done.

[05:18] Gu

Let's go.

[05:26] Gu

Himuro-senpai is the nun's great granddaughter?

[05:29] Gu

Yes.

[05:30] Gu

Theresia doesn't know, I believe.

[05:33] Gu

The Lebensborn association.

[05:35] Gu

An organization Riza used to belong to.

[05:39] Gu

A "farm" that attempted to bring humanity to the next level of evolution.

[05:43] Gu

It's what they call eugenics.

[05:49] Gu

Riza's goal at the time was to mass-produce people with superpowers.

[05:54] Gu

Unfortunately, however,
the result was a failure.

[05:57] Gu

The children couldn't
handle their own powers,

[06:00] Gu

and broke like overheated machines.

[06:04] Gu

They numbered well into the thousands.

[06:08] Gu

Riza killed them, essentially.

[06:10] T

Is that why she...

[06:12] Gu

Yes.

[06:13] Gu

She wanted to bring them back to life.

[06:17] Gu

That's where her research
became even more insane.

[06:21] Gu

Isaak was the result of that.

[06:24] Gu

Riza's child and Theresia's grandfather.

[06:28] Gu

A component of the Swastika,
a city-sized relic,

[06:31] Gu

whose job was to activate it and
strengthen Lord Heydrich's world.

[06:35] Gu

A sacrifice, essentially.

[06:38] Gu

Riza offered up her own son in order
to save the children she'd killed.

[06:45] T

So Isaak was eaten by Reinhard?

[06:50] T

Then how was Senpai born?

[06:52] Gu

The only part of Isaak that merged
with Lord Heydrich was his soul.

[06:57] Gu

His body remained.

[06:59] Gu

You can imagine how it was done, I'm sure.

[07:03] T

Eugenics?

[07:05] Gu

Yes.

[07:06] Gu

I'm sure you've heard,

[07:08] Gu

but the Berlin Swastika alone wasn't enough.

[07:11] Gu

Thus, the process must be repeated once more.

[07:14] Gu

We need a second Isaak, essentially.

[07:18] Gu

And that's...

[07:19] T

Senpai?

[07:22] T

But the sister told me to save her, too.

[07:27] T

Regardless of the past,

[07:28] T

she came up with her answer in the end.

[07:31] Gu

The mind of a woman is a
terribly complicated thing.

[07:36] Gu

Riza said that her own internal discord
was more important to her than anything.

[07:41] Gu

We almost killed each other in that hospital,

[07:45] Gu

but it feels like she ran
away with the victory.

[07:49] Gu

And that's why I want to see
the results of her choice.

[07:53] Gu

The result of what she entrusted you with.

[07:57] Gu

I'm sure you understand

[07:59] Gu

that the most effective way to seal
away Lord Heydrich is to kill Theresia.

[08:06] Gu

What will you do?

[08:11] Gu

I already gave you my answer, Father.

[08:17] Gu

What about you?

[08:18] Gu

I'm the same.

[08:20] Gu

I want to protect Theresia.

[08:22] Gu

Then you'll give up your wish?

[08:25] Gu

Don't you have someone you want to revive?

[08:29] Gu

Between Himuro-senpai's life
and your wish coming true,

[08:32] Gu

you can only choose one!

[08:37] Gu

There's never just one way.

[08:40] Gu

That's the situation.

[08:42] Gu

We call this ritual the Golden Alchemy,

[08:46] Gu

and it has several critical parts.

[08:49] Gu

Theresia is, of course, the core, but...

[08:52] Gu

We can simply destroy the others.

[08:56] Gu

If that happens, the gold will be incomplete,

[08:58] Gu

and she won't have to die.

[09:02] Gu

And my wish can only come true
because the miracle is incomplete.

[09:08] Gu

And what's more...

[09:09] Gu

"Your dead loved ones will return and
everyone will live happily ever after."

[09:15] Gu

Do you think Lord Heydrich of all people
would truly give us such a world?

[09:22] Gu

Everyone is being naïve.

[09:24] Gu

In their greed for the gold, they sign
their name to the demon's contract.

[09:29] Gu

But the love of destruction
leads only to greater war...

[09:37] Gi

I'm so late!

[09:41] Gi

You're in the way, brother!

[09:42] Gu

K-Kei!

[09:44] Gu

Why are you in such a hurry?

[09:46] Gi

You always take too long.

[09:49] Gi

Can you really keep your job like that?

[09:50] Gu

Well, maybe I'm not
terribly dependable, but...

[09:55] Gu

I'm doing the best I can for you.

[09:57] Gi

Right, right.

[09:59] Gi

Show us you can act like it, then.

[10:02] Gi

If you're too wimpy, Beatrice won't like you.

[10:07] Gi

Bye.

[10:17] Gi

Yes. This is a dream.

[10:20] Gi

*I can't get rid of the stupid dream
that says this might have been possible.*

[10:26] Gi

That's why I had to rely on a miracle.

[10:30] Gi

Because...

[10:32] Gi

It was so important to me... that warmth...

[10:35] Gi

It was everything to me... their love.

[10:39] Gi

And so I mustn't ever hesitate.

[10:44] Gi

No matter who hates me,

[10:45] Gi

no matter who I fight,

[10:46] Gi

no matter who I kill,

[10:48] Gi

no matter who I lose...

[10:50] Gi

I won't hesitate.

[10:52] Gi

Because I believe strongly that I can't.

[11:02] Gi

I just had a dream...

[11:06] Gi

I thought if I was, um... more normal...

[11:13] Gi

I'd be happy.

[11:21] Gu

You know,

[11:24] Gu

it feels like I've ended up
being the bad guy here,

[11:27] Gu

and I don't like that at all.

[11:36] Gu

I'll skip the detailed explanations.

[11:39] Gu

Just know that five elements are necessary
for the Golden Alchemy to succeed.

[11:44] Gu

The first is Theresia.

[11:46] Gu

And the second is Lord Heydrich's relic.

[11:50] Gu

We have decided against
removing the former,

[11:52] Gu

and the latter cannot be destroyed.

[11:54] Gu

And the other three?

[11:56] Gu

You saw the battalion leaders
of the Black Round Table, right?

[12:00] Gu

Just defeat a single one of them.

[12:02] Gu

Of course, that's as difficult
a task as can be imagined.

[12:05] Gu

Hence the alliance.

[12:08] Gu

Let's bring Leonhart to our side.

[12:11] Gu

There's room to negotiate with her.

[12:16] Gu

Hey, Ren.

[12:17] Gu

How've you been?

[12:19] Gu

You...

[12:20] Gi

He took Malleus over from
the inside, I guess.

[12:23] Gi

I've said this before,
but the both of you are crazy.

[12:27] Gi

So...

[12:28] Gi

Since you've come here,
I assume you want to fight.

[12:32] Gi

Very well, I'll fight you.

[12:35] Gi

This represents an opportunity
for you, after all.

[12:42] Gu

Knock it off.

[12:44] Gu

Why are you looking like
you're enjoying this?

[12:47] Gu

I'm sorry. I enjoy listening to children talk.

[12:52] Gu

Father...

[12:54] Gu

This is going to get interesting.

[12:56] Gu

Now, Leonhart...

[12:58] Gu

I think you can tell, but he and I...

[13:18] Gu

A thunderbolt?

[13:20] Gu

Oh, dear, you got me.

[13:28] Gi

No...

[13:29] Gu

You're kidding me. How tough is he?

[13:32] Gu

I believe it's likely some form
of program Riza left behind.

[13:35] Gu

Didn't I tell you, Fujii-san?

[13:38] Gu

She and I came close to killing each other.

[13:43] Gu

It's useless.

[13:45] Gu

The Grail cannot be destroyed.

[13:49] Gu

Although I doubt you've any
mind to comprehend that.

[13:59] Gu

Fujii-san, I'd like for you
to help me, if possible.

[14:03] Gu

That is our current relationship, yes?

[14:07] Gu

But...

[14:09] Gu

Can you shut this thing up already?

[14:13] Gu

Sheesh. I knew it, but seeing it
for real is freaking me out.

[14:17] Gu

Is that the priest's grail?

[14:20] Gu

Shiro?

[14:21] Gu

That woman told you, didn't she?

[14:24] Gu

I stole a bunch of stuff
from the little girl.

[14:27] Gu

One of those things was information.

[14:29] Gu

In other words, I've got a pretty
good idea of what's going on.

[14:34] Gu

And if you ask me, teaming up with that
thing is the stupidest thing you could do.

[14:39] Gu

Let me tell you something.

[14:41] Gu

His body is...

[14:47] Gi

Why... Why are you so...

[14:51] Gi

Tell me, please! What is it that...

[14:57] Gi

Brother!

[15:12] Gu

Why? How?

[15:14] Gu

You don't know?

[15:19] Gu

Ask yourself to find the answer, Leonhart.

[15:23] Gu

If you wish to be the Valhalla offered
to Lord Heydrich, to be his einherjar.

[15:30] Gi

I...

[15:32] Gu

Now then, Fujii-san...

[15:35] Gu

It seems it will be difficult
for us to cooperate officially,

[15:39] Gu

but that doesn't change our task.

[15:41] Gu

Let us defeat the three battalion
leaders to save Theresia.

[15:47] Gu

We'll do it tomorrow evening.

[15:48] Gu

At the church.

[15:50] Gu

I expect you to fight hard.

[15:52] Gu

Wait—

[15:52] Gi

Wait! You...

[15:54] Gu

You must first learn about the Emanation level,
which is above the Creation level.

[16:02] Gu

It's nothing difficult.

[16:03] Gu

It's just as the word implies.

[16:08] Gu

Hey, Ren!

[16:12] Gu

Hey!

[16:13] Gi

Ren...

[16:14] Gu

Hey!

[16:15] Gi

Ren...

[16:27] Gu

This world is ruled by the
law of Eternal Recurrence.

[16:32] Gu

I created this universe according to my laws,

[16:35] Gu

but I can no longer stop of my own will.

[16:38] Gu

And so I have waited,
millions, billions of times...

[16:44] Gu

For the birth of one who would take my place.

[16:51] Gu

Marguerite,

[16:53] Gu

I am sure now that I created this
unending recurrence in order to meet you.

[17:00] Gu

A stifling law where everything
repeats itself, and nothing is unknown,

[17:06] Gu

meeting you was the one repeated act I loved.

[17:13] Gu

Therefore,

[17:15] Gu

before I commit suicide,

[17:17] Gu

please make the world of
the goddess flow outward.

[17:20] Gu

I cannot hold back the desire to be destroyed

[17:24] Gu

by my self-destructive impulse any longer.

[17:27] Gu

It's all for you and no one else...

[17:44] Gu

I have prepared this, so please
grant my wish, beloved flower...

[18:28] Gi

Ren?

[18:30] Gu

What's wrong?

[18:32] Gi

A lot, but...

[18:35] Gi

I'm weird, aren't I?

[18:38] Gi

It's never bothered me before,

[18:41] Gi

but I changed a little after meeting you.

[18:44] Gi

I started thinking about
myself and everyone else,

[18:49] Gi

and I understood what
Cagliostro told me before.

[18:55] Gi

This world keeps repeating.

[18:58] Gi

That's the way it works.

[19:01] Gi

So if I die, I return to my mother's belly

[19:04] Gi

and I'll live the same life again and again.

[19:09] Gi

If that's true, then this makes no sense...

[19:12] Gi

There's no such thing
as ghosts in that world.

[19:15] Gi

So what am I?

[19:20] Gi

I'm scared!

[19:23] Gu

There are two things I can't tell people about.

[19:26] Gu

The first is memories
I don't really understand.

[19:29] Gu

I guess you could say a previous life.

[19:31] Gu

I remember a "me" who's different than I am
now, living and dying in a different time.

[19:37] Gu

It gets pretty hazy at the end,

[19:39] Gu

but I don't think it's just a dream.

[19:43] Gu

If that's real, I'm as crazy as you are.

[19:46] Gu

I'm breaking the rules of this world.

[19:50] Gi

You're different, Ren! You're not crazy...

[19:53] Gi

Well, maybe you are!

[19:56] Gi

But you're you, and you can stay that way!

[19:58] Gi

I'm happy I met you and
I want to stay with you longer!

[20:03] Gi

But if I'm with you, maybe I'll
just be in the way, I think...

[20:09] Gu

The second secret...

[20:12] Gu

A long time ago, I saw somebody
get killed right in front of me,

[20:16] Gu

and it's bothered me ever since.

[20:19] Gu

Telling the truth would just
hurt Kasumi, so I can't do it.

[20:24] Gu

But that feels cowardly...

[20:27] Gu

Honestly, sometimes I wish
they'd just come back to life.

[20:35] Gu

But I know that's not right.

[20:39] Gu

What I'm trying to say is...

[20:43] Gu

I should have a really hard time
dealing with ghosts and stuff,

[20:48] Gu

but I don't think there's
anything wrong with you, Marie.

[20:51] Gu

I'm glad I met you. That's what I think.

[20:56] Gi

You're happy that I'm not normal?

[20:59] Gi

You're saying that's important?

[21:04] Gi

You really are weird.

[21:07] Gi

I think I'm a big pain
to have around, though.

[21:12] Gi

I'm making you do all these scary,
painful, and hurtful things...

[21:16] Gi

I know how awful it all is.

[21:20] Gi

If it was me, I'd cry.

[21:22] Gi

I'd want to complain.

[21:25] Gi

So why? Why are you nice to me?

[21:29] Gu

Yeah... Normally, I'd complain, I guess.

[21:33] Gi

That's right.

[21:34] Gu

Can I, then?

[21:36] Gi

Go ahead.

[21:37] Gi

Whatever it is, I'll accept it.

[21:51] Gu

Thank you, Marie.

[21:57] Gu

There's something I finally understand.

[22:02] Gu

I've always wondered how I could atone,

[22:07] Gu

and you're the answer, Marie.

[22:10] Gu

It's not for the dead to come back to life,

[22:12] Gu

or to repeat the same thing forever.

[22:16] Gu

There's a way that's only
possible because of you.

[22:20] Gu

And I was born to save and protect it.

[22:25] Gi

Is there, really?

[22:30] Gi

I hope so...

[22:33] Gu

Then I, too, shall pray for
that wish to come true,

[22:36] Gu

Goddess of Twilight,
the next throne of God...

SIGN Gladsheim

SIGN Illustration: KeG

Revision #1

Created 2026-02-04 23:54:33 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:54:33 UTC by whimsee